

Gislavedin ruotsinsuomalaiset



Gislavedin kunnan suomenkielisen hallintoalueen tiedotuslehti 1/2023

Informationsblad för finsk förvaltningsområde i Gislaved



Talven kauneutta Smålannissa! Tässä jälleen tiedotusta Gislavedin kunnan suomenkielisen hallintoalueen toiminnasta. Käsittelemme nykyisiä, tulevia ja menneitä tapahtumia.

Menneistä voisi mainita Katrillin 45 vuotisjuhla, joka pidettiin Smålandsstenarin toritalolla 15.10.2022.

Eläkeläiset ovat jatkaneet toimintaansa Anderstorissa ja Gislavedin Suomi-seuralla on ollut toimintatyöteinen syksy ja alkutalvi.

Lisäksi on ehditty järjestää kännnykkäkursseja, jossa käsiteltiin luurin käyttöä. Muutakin kuin vain soitella tuttaville. Tanssikursseja pidetään yhdessä Tranemon Suomi-seuran kanssa ja myös kirjoituskurssi on saanut jatkoaa. Itsenäisyyspäivän vietto, sekä puurojuhla vielä vuoden loppuun. Vitsippanilta tulee terveiset ja tulossa on ruotsinsuomalainen päivä 24/2, Kaleva-juhla 25/2, sekä viiden seuran yhteinen kulttuuritempaus 22/4.

Tule sinäkin joukkoon!

Vacker vinterkänsla i Småland. Här kommer informationsblad för sverigefinnar i Gislaved. Som vanligt kommer vi att informera kring verksamheten idag, men också belysa det som har varit och det som kommer skall.

Vi kan bl.a. nämna att dansgillet Katrilli firade sin 45:e verksamhetsår på Torghuset i Smålandsstenar.

Pensionärsföreningen har haft sina samlingar i Anderstorp och Gislaved Finska-förening har haft mycket att göra hela hösten.

Man har anordnat kurs kring användandet av mobiltelefon med allt som är bra att veta när man har med mobilen att göra. Inte bara telefon.

Danssugna har haft möjlighet att lära sig pardans och skrivarkurs har man också hunnit med. Självständighetsdags firades och ”Grötfesten” anordnades i Anderstorp. Vi besökte även äldreboendet ”Vitsippan” och önskade dem alla God Jul där.

På kommande har vi bl.a sverigefinska dagen 24/2 Kalevala-fest 25/2 och kulturfesten 22/4 i Smålandsstenar.

Vi önskar alla välkomna till våra aktiviteter.



Esittelyssä uusi koordinaattorimme



Hei hyvä lukija!

Onnea ja menestystä teille kaikille näin uuden vuoden alettua. Edessämme on uusi, uljas, toiveita ja odotukset täynnä oleva toimintavuosi. Monen tapahtuman runkoja alettiin rakentamaan jo ennen joulua. Suuri projektti on ruotsinsuomalaisten päivälle suunniteltu laulu- ja musiikkinäytös. Laulamme 50 ja 60 lukujen iskelmiä ja pukeudumme ajanmukaisiin asuihin. Sitä on todella hauska toteuttaa.

Kulttuurijuhla huhtikuussa ja äitiinpäivä toukokuussa ovat myös perinteisiä tapahtumia. Lisätietoja näistä ja muistakin tapahtumista löydät lehden takasivulta.

Uusi koordinaattorimme Heli Villanen aloitti työnsä 23.11. Toivotamme hänelle sydämellisesti tervetulleeksi kuntaamme. Yhteistyömme sujuu varmasti yhtä hyvin kuin tähänkin menee.

Nyt on talvi. Monet meistä kokevat talven vain kylmänä, pimeänä ja masentavana aikana vuodesta. Onneksi on olemassa keinoja, joilla tilannetta voi helpottaa. Hyväksy tosiasiat, tee jotain, älä vaivu talvihorrokseen, hanki kirkasvalolamppuja, ulkoile päiväsaikaan. Lyhytkin ulkoilu auttaa. Juo kahvia ja syö suklaata, sillä minä ainakin saan itseni piristymään. Iloitse ja naura paljon! Eiköhän me selvitä tästäkin talvesta kuten on selvitty monta kertaa ennenkin.

Tällaista tällä kertaa. Iloisiin näke miin ja kuulemiin!

Elina Oksman
Ordförande Gislaved Finska-Förening

Hei,

Minun nimeni on **Heli Villanen** ja aloitin marraskuussa työn suomenkielen hallintoalueen koordinaattorina Gislavedin kunnassa. Odotan innolla, että voimme yhdessä jatkaa ja kehittää kunnan suomenkielistä toimintaa. Olen ensimmäisen sukupolven ruotsinsuomalainen ja muuttanut Ruotsiin vuonna 2009 perheen ja työn perässä. Minulla on juuret Kemissä paperitehtaiden kupeessa. Kuuntelen suomalaista muusikkia ja luen paljon suomalaisia kirjoja.

Kulttuurin sekä kielen kehittäminen on siis lähellä sydäntäni. Kunnan neuvonpitoryhmässä tulemme keskustelemaan jatkosakin vanhustenhoidon, koulun ja esikoulunasioista.

Myös kunnan tiedottamiseen on mielestäni tärkeää panostaa. Toivottavasti tapaamme pian!

Ystävällisin terveisin,
Heli Villanen

Avoin neuvonpito /
öppen samråd 4/4 –23 klo. 17.00
Gislavedin Suomi-seuralla/
på Finska-föreningen

Bäste läsare! God fortsättning på det nya året! Vi står inför en ny spännande och inspirerande verksamhetsår fullt av förhoppningar och förväntningar. Planering inför det nya året är igång. Det stora projektet är en sång- och musikshow som planeras till Sverigefinländarnas dag 24/2 –2023. Vi sjunger 50- och 60-talsmusik och klär oss i tidsenlig kläder. Det kommer att bli riktigt kul.

Kulturfestivalen i april och mors dag i maj är också traditionella evenemang. Mer information om dessa och andra evenemang finns på tidningens baksida. Vår nya koordinator Heli Villanen påbörjade sitt arbete för finsk förvaltningsområde 23.11. Vi hälsar henne varmt välkommen till vår kommun. Jag är säker på att samarbetet kommer att fortsätta lika bra som tidigare.

Nu är det vinter. Många av oss upplever vintern bara som en kall, mörk och deprimerande tid på året. Lyckligtvis finns det sätt att lindra situationen. Acceptera fakta, gör något, undvik vinterdvala, skaffa ljusa glödlampor, gå ut under dagen. Även en kort utomhusaktivitet hjälper. Drick kaffe och ät choklad, för det gör jag för min del. Skratta mycket! Vi kommer att överleva den här vintern också, som vi har gjort så många gånger tidigare.

/ Elina Oksman

Hej,

Jag heter **Heli Villanen** och är sedan november ny koordinator för finska förvaltningen i Gislaveds kommun. Jag ser fram emot att fortsätta arbetet med finskt förvaltningsområde och utveckla det vidare. Jag är själv första generationens sverigefinne från Kemi i norra Finland. Jag flyttade till Sverige år 2009 på grund av familj och arbete. Finsk musik och litteratur är två av mina intressen och därmed ligger utveckling av finskt språk och finsk kultur nära mitt hjärta. I kommunens referensgrupp för finskt förvaltningsområde förbereder vi ärenden gällande t.ex. äldreomsorg, skola och förskola. Satsningar på kommunens information på finska är också ett viktigt utvecklingsområde. Hoppas vi ses snart!

MVH /Heli Villanen

Finnvedin Katrillin 45-vuotisjuhla



Katrilli juhli 45– vuotisjuhlaa esittämällä perinteisiä kansantansseja.

Finnvedin Katrilli täytti 45 vuotta ja pidimme pienet juhlat sen kunniaksi 15/10-22 toritalolla Smålandssternerissa. Juhlaväkeä oli tullut läheltä ja kaukaa. Laululintu **Arja Jantunen** soitti ja lauloi, sekä luki kronikan suomeksi ja ruotsiksi. Tämän Katrillin toimintaa humorilla höystetyn ja ylistävän runon on alun perin kirjoittanut edesmennyt **Kyösti Rahunen**. Tietenkin juhlaan kuului **Katrillin** tanhat. Hurmaava nuorimies **Ville Ahlqvist** oli myös soittamassa saksafonia ja lopuksi laulettiin yhteislauluja. Ohjelma päätti yhtiseen juhluokailuun ja täyttekakku kahvitteleen. Lopuksi oli kaikkien mieleinen arvonta.

Kiitos kaikille ohjelman esittäjille ja juhlaväelle.

/Erja

Finnveds Katrilli 45 år!

Finnvedin Katrilli fyllde 45 år och vi höll en liten fest för att hedra det dansande gänget 15/10 –22 på Torghuset i Smålandsstenar. Gästerna hade kommit från när och fjärran. Sångfågeln **Arja Jantunen** spelade, sjöng och läste krönikan om Katrillis bravader på finska och på svenska. Den humoristiska krönikan är ursprungligen skriven av den numera bortgångne **Kyösti Rahunen**.

Naturligtvis inkluderade firandet ett uppträdande av **Katrilli**. Unge **Ville Ahlqvist** spelade saxofon och slutligen sjöngs det allsång. Programmet avslutades med en gemensam bankett och en mättaende tårta till kaffe. Slutligen delades det ut lotterivinster.

Tack till alla som uppträdde och tack till alla festdeltagare /Erja



Pöydät notkuivat herkuista. Täällä tarjoilu pelaa.



Lehtileike vuodelta 1988! Suomenkielinen luokka esiintyi tuolloin Kalevalajuhlassa, Mahdammeko tunnistaa joitakin tästä? Missä ovat tänään?



Aina niin iloinen Erja nauttii juhlasta.

Suomi 105 vuotta juhlittiin Gislavedin Suomi-seuralla



Suomen itsenäisyyspäivää vietettiin 4/12 –22

Nelisenkymmentä juhlavierasta saapui Suomi-seuralle juhlistamaan suomen 105. itsenäisyyspäivää.

Seuran varapuheenjohtaja **Kauko Toiva** toivotti yleisön tervetulleeksi. Puheessaan hän mainitsi henkilökohdaisia kokemuksiaan ja itsenäisyyden tärkeyttä meille kaikille suomalaisille. Seurakunnan puolesta tervehdyksen juhlaan toi **Arto Kantola**.

Tapahtumassa kuultiin suomalaisia klassikoita Finlandiasta aina ”minun suomeni” kappaleeseen.

Jorma Välimäki lauloi Lokareiden klassisen kappaleen ”olen suomalainen”. Kappale herättää meissä ruotsinsuomalaisissa ajatuksen, jossa mietitään mitä meistä jää, sekä myöskin muuttuvan maailmantilanteen tuoma huoli. ”Sinunkin lapsistas myöhemmin voi siirtolaisia tulla” Lisäksi kuultiin veteraanin iltahuuto kitarasäestysellä. Juhlan lopuksi tarjoltiin maittavat täytekakkukahvit.

Finland 105 år firades på Finska-föreningen

Finland fyllde 105 år som självständig nation den 6/12–22. På Finska-föreningen i Gislaved samlades 40 tal personer den 4/12–22 för att fira Finlands nationaldag.

Föreningens vice ordförande **Kauko Toiva** välkomnade alla och mindes sina egena erfarenheter kring landets självständighet.

Hur viktigt det har varit för honom och säkert för var och en av oss. Hälsningen från den finskspråkiga församlingen framfördes av **Arto Kantola**

Jorma Välimäki ansvarade för det musikaliska bl.a. med låtar som ”jag är en finne” och ”krigsvertrarnas arv” ackompanjerat med gitarr.

Slutligen bjöds festdeltagarna kaffe och tårta.

Kulttuuritempaukseen monipuolista ohjelmaa



Arja ja Timo Nevala Jenkeissä.

22/4 –23 Smålandsstenarin toritalolla järjestetään perinteinen 5 seuran kulttuuritempaus. Tanssia, laulua eri muodoissa tulee tarjolle. Tempaus järjestetään 28.n kerran ja yhteistyöllä on saatu paljon aikaan vuosien varrella. Tänä vuonna saamme vieraita eteläruotsista. **Nevalat** esittävät musiikkiki-

pitoisen matkan lännen maille. **Route –66** on esityksen nimenä. Tauttomat danssit päättävät tapahtuman. Tanssimusiikista vastaavat **Trio Fenix** ja **Erkit**.



Erkit mukana kulttuuritempauksessa

Traditionell kultur-evenemang med dans, sång för alla smaker

22/4 –23 anordnas den 28:e kulturevenemang på torghuset i Smålandsstenar. Fem föreningar från trakten står för arrangementet. Dans, sång och mycket annat erbjuds.

I år får vi följa med ”Nevalat” till det stora landet i väst. **Route –66** heter föreställningen.

På kvällen blir det dans. Dansmusiken spelas av; **Trio Fenix** och **Erkit**.

Laulu- ja musiikkiesitystä valmistellaan ruotsinsuomalaiseen päivään

Helmikuun 24 päivänä tulemme hallintoalueen projektina esittämään Musiikkiesityksen. Se sijoituu 50 ja 60 lukujen kevyen musiikin tähtiin ja heidän elämänkaareensa, sekä tuotantoonsa.

Tarkoituksena on jopa sijoittua tuohon aikaan. Vaatetus ja muu muoti pyritään tuomaan esille. Meistä suurin osa muutti Ruotsiin 60 luvun loppulla ja silloin meillä sen ajan nuorilla oli mukana juuri tuo 50 ja 60 luvun musiikki. **Eila Pienimäki** ja **Eino Grön** ja monet muut olivat laulajia, jotka olivat sydäntä lähellä silloin, niin kuin edelleenkin. Rautalanka oli suurella suosiossa muutaman vuoden ajan. Lättähätut hius-

rasvoineen ja kellohameet kuu-
luivat myös tuohon aikakuteen.

Esitys on valmisteilla projekti-
muotoisena ja työ on aloitettu jo
viime vuoden puolella. Laulu-
harrastus on todella vahvaa tällä
seudulla ja Karaoke on suosit-
tua. Laulamiseen ja näyttelemi-
seen kun ei löydy yläkärajaa.
Nähää helmikuussa!

JV



Vitsippanille Joulun terveiset



Vitsippanin väkeä kuuntelemassa hanurimusiikkia.

Kävimme tapaamassa Vitsippanin asukkaita 25.11. Lauloinme hanuri-
poikien säestyksellä iskelmiä sekä
tuttuja ja rakkaita joululauluja.
Uskaltautuipa pari rohkeaa jopa tans-
silattialle. Kahvia nautittiin piparkak-
kujen ja makoisien joulutorttujen

kera. Tilaisuus oli lämminhenki-
nen ja arvostettu. Asukkaille an-
nettiin pieni paketti muistiksi ja
henkilökunnalle kiitokseksi hy-
västä työstä .

/ Elina

Sång- och musik fram-
trädande på gång inför
sverigefinska dagen

De 24 februari kommer vi att
framföra en musik, sångnummer
på Finska föreningen i Gislaved. Projektet anordnas av finsk för-
valtningssområde i Gislaved. Föreställningen handlar om finsk
populärmusik under 50 och 60
talet. Den musiken och dansen
som vi sverigefinnar tog med oss
hit från Finland.

Exempelvis **Eila Pienimäki** och
Eino Grön var stora idoler på
den tiden i Finland. Fortfarande
hör man dessa melodier på
finska dans och Karaoke träffar.
Även gitarrmusiken hade en
framgångsrik period under bör-
jan på 60 talet. **The Sounds** mot-
svarighet till svenska **Poppers**
var mycket populära då.

Arbetet med framträdandet är i
full gång. Allt påbörjades redan
under hösten –22. Vi har inte
haft svårt att hitta entusiastiska
och duktiga deltagare till detta.
Vi ses
/ JV

Vi besökte Vitsippan och önskade God Jul

Den 25.11 åkte vi till Vitsippan
för en träff med de boende där.
Till dragspelspojkarnas ackom-
panjemang sjöng vi bekanta
finska sånger och vackra,
älskade julåsänger. Ett par mo-
diga vågade sig till och med ut
på dansgolvet. Kaffet avnjöts
med pepparkakor och goda tradi-
tionella ”jultårter”. Evenem-
anget var varmhjärtat och upp-
skattat. De boende och persona-
len fick ett litet julpaket som
julgåva. Vi tackade även perso-
nalen för sitt goda arbete

/ Elina

Gislavedissa harrastettiin liikuntaa

Tässä jatkoaa viime lehdessä olevasta kirjoituksesta, jossa käsiteltiin liikunta ja harrastetoiminnasta Gislavedissä 70 luvulta lähtien. Laitamme tähän käänöksen, jotta myös nuoremmat, joilta suomen kieli saattaa lukemalla olla vaikeaa, pääsevät kärrylle. Samalla tiedysti myös ns. "rikin-ruotsalaisille". Kyllä tämä varmaan heitäkin kiinnostaa. Olemmehan olleet näkyvä porukka alueella vuosikymmenten ajan.

Muutamia kuvia myös tässä. Kiitokset Marjatta Niemelle materiaalista.



Paikoillenne, valmiina.....HEP. Innokkaat tenavat starttaamassa.



Järjestysmiehet Erkki Hast ja Erkki Niemi lähdössä järjestystä pitämään. Ordningsvakter på väg ut till dansplatsen.

Finish Gislavedin suomalaiset keilaajat Takarivi; Mikko Fors, Kauko Korppela, Tuure Laihinen, Kauko Oksman ja Dick Westin. Eturivissä; Erkki Niemi, Paavo Tapio, Matti Tuppela, Niili Laihinen sekä Arvo Tuppela.

Ruotsinsuomalainen päivä 24.2.2023

50 ja 60 luvun laulu- ja musiikkiesitys **"MEIDÄN IKIVIHREÄT"**

Gislavedin Suomi-seuralla

24.2.2023 ovet avataan klo. 16.00

Näytös "MEIDÄN IKIVIHREÄT" klo. 17.00.

Vapaa pääsy. Ilmoittautumiset etukäteen (60 paikkaa)

Elinalle 0706209810 viim. 15/2 –23 tai elina.oksman@gmail.com

Jatkoksi Karaokea n. 2 tuntia

Tervetuloa !



Vi hade en aktiv idrotts-, och motionsverksamhet i Gislaved

Under de gångna 50 åren har vi sverigefinnar i Gislaved varit aktiva inom idrott. Eldsjälen **Tuure Laihinens** samlade ett gäng spelsgna finländare som startade med volleyboll. På stranden vid gummi-fabriken höll de på. Intresset var stort och sedermera bildade de och finska föreningen en ny förening. Namnet blev Gislaved Volleyboll Klubb GVK. Det nya laget kom att spela i seriesystemet. Några framstående spelare kan nämnas som **Markku Fors, Timo och Kari Fors, Kauko Korpela och Topi Ollakka**. På 80 talet har föreningen koncentrerat mest på dam-, och flicklag. Idag spelar GVK i högsta serien i Sverige och har fostrat flera framstående spelare.

En källarlokal i **Hallaryd** startade Finska föreningen sin verksamhet. I lokalen spelades bordtennis och man sköt med luftgevär. Dansverksamhet startades. **Anna Laihinens** satte igång med danstillställningar. Ibland kom det dansband från Finland. Föreningen var tvungen att utbilda ordningsvakter för att hålla de gladaste gästerna i ordning. **E.Hast, N.Laihinens, J. Lepistö, M. Tiihonen, K. Heino, O. Männistö** ja **E. Niemi** för att nämna några. Boboll ville man också spela. Man köpte materialet från Finland. ”Baseballträn” och plockhandskar, som inte fanns i sportbutiker i Sverige. Matcher spelades b.la i Skene. Dit åkte man familjevis för att supporta de egnas. Fotboll spelades också. ”Lätsät” kallades de killar som spelade och ”finska tjejer”, damer som spelade i Korpen.

Friidrott var populärt på den tiden. Finland hade sina stora stjärnor som Lasse Virén och Pekka Vasa. Spjutkastarna och diskuskastarna var i världsklass. Det påverkade också oss sverigefinnar i trakten. I Vilstads idrottsplan i Smålandsstenar anordnades tävlingar varje år. Fyra föreningar hade med sig sina utövare.

På vintrarna åkte vi skidor. Ofta på motionsbanan i Gislaved. Rinkbandy var också populärt och steget till ishockey är ju inte stort. Kan nämnas att ett par unga tallanger spelade hockey t.o.m. i finska landslaget.

1978 bildades en finsk bowlingklubb ”Finish”. Föreningen var populär och deltog med goda resultat i seriespelet. Idag har vi två veteraner kvar. **Pentti Petranen** och **Erkki Niemi** fortsätter i Gislaved pensionärsföreningen.

Nämns bör också **Onni Junttila** som såg till att hålla informationen tillgänglig för oss sverigefinnar i trakten. Han hade en egen avdelning i Värnamo Nyheter varje vecka.

Allt som allt så har det varit en givande tid för oss sverigefinnar här.

Själv motionerar jag idag med rollator.

M.N



Arvaa keneen törmäsin matkalla optikolle?
– Aivan kaikkiin!

Missä vaiheessa presidentti väsyi itsenäisyyspäivän vastaanotolla?
– Heti kättelyssä

Kirurgi: Rentoudu, Paavo. Se on vain pieni leikkaus. Älä panikoi.
Potilas: Nimeni ei ole Paavo.
Kirurgi: Tiedän, minä olen Paavo.

VIIDEN SEURAN KULTTUURITEMPAUS

22/4 –23 klo. 16.00

Smålandsstenarin Toritalolla

Torgatan 1

*Tanssia, laulua, musiikkia monessa eri muodossa ym.
Vierailevana esiintyjinä*

Nevalat esittäen

Musiikkimatkan pitkin Route - 66 Kahvitarjoilu Arvonta

*Tauottomat Tanssit klo 20.00-24.00
Tahdin takaa*

TrioFenix ja Erkit

TERVETULOA!

JÄR: V.ss, G.ss, T.se, U.ss ja Katrilli, yhteistyössä ABF:n SuomiSeura RY:n ja RS-lehden kanssa

Obs. Ei anniskelua

KALEVALA-JUHLA *Anderstorpin folketshusillä*

Storgatan

25/2 –23 klo 14.00

*Ohjelmassa mm. Reijo Niska, sekä Aatto Väisänen
soittoja ja laulua*

Tanhut

Arpajaiset



*Kahvitarjoilu Omakustannus hintaan
TERVETULOA*





Gislavedin Suomenkielinen hallintoalue / Gislaveds finskspråkiga förvaltningsområde

- Avoin neuvonpito / öppen samråd 4/4 –23 klo. 17.00 Gislavedin Suomi-seuralla/på Finska-föreningen

Tapahtumakalenteri Talvi/keväät 2023

Gislavedin Suomi-Seura

- Karaoke **28/1-23** klo.17.00
- Seuran vuosikokous **12/2-23** klo.13.00
- Ruotsinsuomalaisten päivää juhlitaan **24/2-23** klo. 16.00 alk.
- Karaoke **25/3-23** klo.17.00
- 5-seuran kulttuuritempaus **22/4-23** Toritalolla Smålandsstenarissa klo. 16.00
- Suomalaista äitiinpäivää juhlitaan **14/5-23** klo. 14.00

Seuraa myös meidän Facebook sivuja [Gislavedin Suomiseura | Facebook](#)

Gislavedin suomenkieliset eläkeläiset

- Eläkeläisten **bingo ja kahvituokio** keskiviikkoin klo.14.00
Anderstorpin Folkets husilla



Katrilli

Kalevalajuhla Andesrstorpin folkets hus:lla **25/2 -23**
klo. 14.00

Katrilli valmistautuu osaltaan;
5 Seuran kulttuuriuhlaan Smålandsstenarin toritalolla
22/4 –23 klo. 16.00

Gislavedin ruotsinsuomalaiset lehti Infoblad för Sverigefinnar i Gislaved

Yhteystiedot/Kontakter

Heli Villanen
heli.villanen@gislaved.se

Elina Oksman
Ansvarig utgivare
elina.oksman@gmail.com

Gislavedin kunta / Gislaved kommun
<https://www.gislaved.se/toppmeny/suomeksi>



Meihin saat mielessään ottaa yhteyttä myös, kun haluat keskustella henkilökohtaisista asioista tai haluat suomenkielisen Raamatun, virsikirjan tai katekismuksen.